

Portable MP3-CD player

EXP 301

EXP 303

Audio




*Let's make things better.*



**PHILIPS**

# México

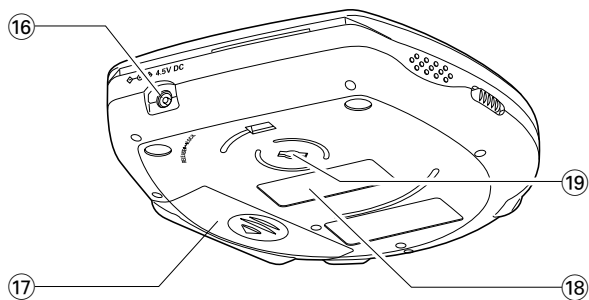
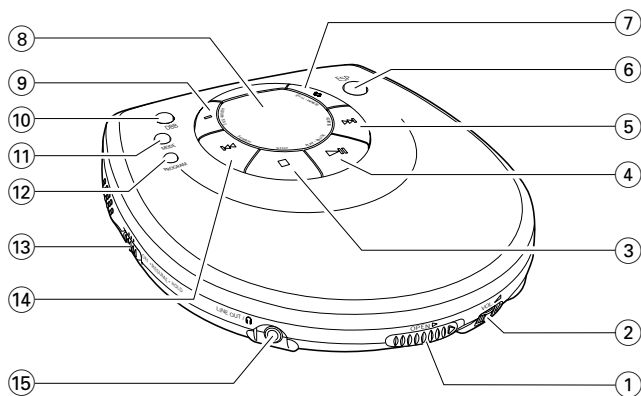
**NOM-135**  INTE

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



Descripción: **Reproductor portátil de CD en formato MP3**  
Modelo: **EXP 301/01, EXP 303/01**  
Alimentación: **110-127 V/220-240 V, 50-60 Hz;  
4,5 V<sub>cc</sub>  
4 W**  
Consumo: **4 W**  
Importador: **Philips Mexicana, S.A. de C.V.**  
Domicilio: **Norte 45, # 669,  
Col. Industrial Vallejo**  
Localidad y Tel.: **C.P. 02300 México D.F.,  
Tel. 5728 4200**  
Exportador: **Philips Electronics HK Ltd.**  
País de Origen: **China**  
Nº de Serie: \_\_\_\_\_

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR SU APARATO.**





English ----- 6

English

Français ----- 29

Français

Español ----- 52

Español

中文 ----- 75

中文

Guarantees ----- 98

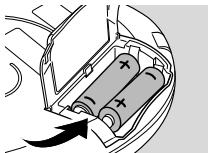
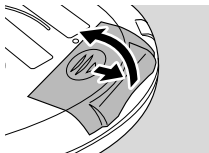
Guarantees

# Contents

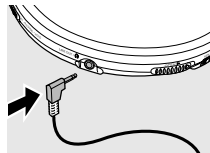
---

<b>Quick start</b>	7
<b>Controls</b>	8
<b>General Information</b>	
Maintenance	9
Environmental information	9
MP3 and AAC music files	10
<b>Power supply</b>	
Batteries	13
Mains adapter	14
<b>Headphones</b>	14
<b>Basic functions</b>	
Playing a disc	15
Pause	16
Playing Enhanced Music CDs	16
Volume and sound	17
Selecting and searching	18
Selecting an album	19
<b>Features</b>	
Programming track numbers	20
Clearing the programme	20
Storing the last position played – RESUME	21
Locking all buttons – HOLD	21
Selecting different playback possibilities – MODE	22
ESP – Electronic Skip Protection	23
Acoustic feedback	23
<b>Accessories</b>	
In-car connections	24
Belt clip	25
<b>Troubleshooting</b>	26

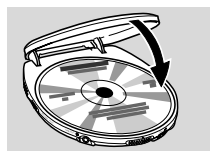
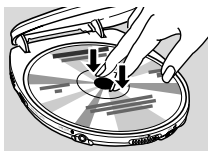
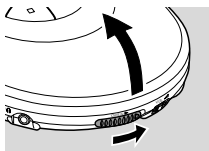
1 



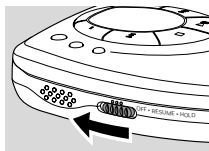
2 



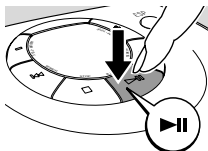
3 



4 HOLD  OFF



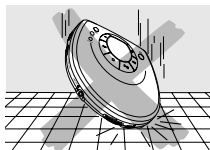
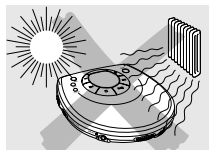
5 PLAY 



6 VOL 



!!!



*This set complies with the radio interference requirements of the European Community.*

# Controls, refer to the illustrations on page 3

- ① OPEN ►  
opens the CD lid
- ② VOL ◀  
adjusts the volume
- ③ ■  
stops playback, clears a programme and switches the set off
- ④ ►||  
switches the set on, starts playback and interrupts playback
- ⑤ ►►  
skips forward and searches forward
- ⑥ ESP  
**E**lectronic **S**kip **P**rotection prevents music interruptions caused by shocks or vibrations
- ⑦ +  
MP3-CD only: selects the next album or skips forward
- ⑧ display
- ⑨ -  
MP3-CD only: selects the previous album or skips backward
- ⑩ DBB  
**D**ynamical **B**ass **B**oost, selects the bass enhancement
- ⑪ MODE  
selects the different playing possibilities such as **SHUFFLE** or **REPEAT**
- ⑫ PROGRAM  
programs tracks and lets you review the programme
- ⑬ OFF · RESUME · HOLD  
OFF switches RESUME and HOLD off  
RESUME stores the last position played  
HOLD locks all buttons
- ⑭ ◀◀  
skips backward and searches backward
- ⑮ LINE OUT/🔌  
3.5 mm line out to connect  
– the headphones  
– this set to the audio input of your stereo equipment
- ⑯ 4.5V DC  
to connect the external power supply
- ⑰ battery compartment
- ⑱ type plate
- ⑲ belt clip hole

## CAUTION

***Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.***



## Maintenance

Do not touch the lens (A) of the set.

Do not expose the set, batteries or discs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).

The lens may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing is not possible then.

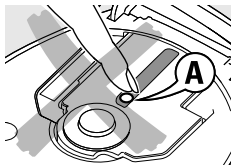
Leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.

Active mobile phones in the vicinity of this set may cause malfunctions.

Avoid dropping the set as this may cause damage.

Clean the set with a soft, slightly dampened lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.

To clean a disc, wipe it in a straight line from the centre towards the edge using a soft, lint-free cloth. Cleaning agents may damage the disc.



## Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

# General information

---

## MP3 and AAC music files

The music compression technologies MP3 (MPEG Audio Layer 3) and AAC (Advanced Audio Coding) reduce the digital data of an audio CD significantly while maintaining CD-like sound quality. With MP3, for example, you can record up to 10 hours of CD-like music on a single CD-ROM. This set plays MP3 and AAC music files.

## How to get music files

Either download legal music files from the internet to your computer harddisc or create them from your own audio CDs. For this, insert an audio CD into your computer's CD-ROM drive and convert the music using an appropriate encoder software. To achieve a good sound quality, a bit rate of 128 kbps or higher is recommended for MP3 music files.

Some encoder software offers an option to protect music files, i. e. the files can only be played on the computer which created them. If you burn such files on a CD-ROM, you cannot play them on this set. Make sure to deactivate the protection option in the encoder software before creating the music files. In this case you are responsible for adherence to all local or international copyrights.

## How to organize music files

In order to easily handle the large number of music files on a CD-ROM, you can organize them in folders ("albums").

The tracks of an album will be played in alphabetical order. If you want to arrange them in a certain order, let the file names start with numbers. For example:

**001-ONWORLD.MP3**

**002-FIRESTARTER.MP3**



**003-DEEP.MP3**

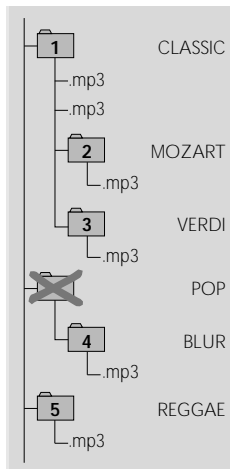
This set will play all albums in alphabetical order. An album name includes all folders in which the album is located, e. g. the album VERDI in CLASSIC has the album name CLASSIC\VERDI.

The albums in the illustration will be played in the following way:

	ALBUM
CLASSIC	1
CLASSIC\MOZART	2
CLASSIC\VERDI	3
POP\BLUR	4
REGGAE	5

In POP there are no MP3 or AAC files.  
POP is therefore skipped.

There may be an album  which will be played before all other albums. Album  contains all tracks which you did not put into an album.



## How to make a CD-ROM with MP3 or AAC files

Record ("burn") the music files from your harddisc on a CD-ROM with your computer's CD burner.

Make sure that the file names of the MP3 and AAC files end with .mp3 and .aac respectively.

Use ISO 9660 disc format when burning the CD-ROM.

**UDF disc format (e. g. "DirectCD") is not supported.**

# General information

---

## Supported formats

This set supports:

- Disc format: ISO 9660, Joliet, Multisession
- Music file formats: MP3, AAC

**MP3 bit rate** (data rate): 32–320 kbps and variable bit rate

**AAC format:** ISO 13818-7 MPEG-2 (low complexity profile), Stereo, ADTS or ADIF header, AAC bit rate  $\leq$  160 kbps

- Total number of music files and albums: around 350  
(with a typical file name length of 20 characters)

*Note: The number of music files that can be played depends on the length of the file names. With short file names more files will be supported.*

## Visit the **EX**PANIUM homepage

<http://www.expanium.philips.com>

All trademarks used are owned by their respective owners.

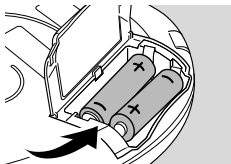
## Batteries (not supplied)

### Inserting batteries


Open the battery compartment and insert 2 alkaline batteries of type **AA (LR6, UM3)**.

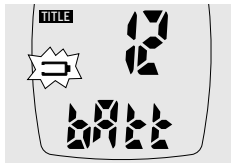
Do not use old and new or different types of batteries in combination.

Remove batteries if they are empty or if the set will not be used for a long time.



### Indication of empty batteries

- Replace the batteries or connect the mains adapter as soon as  blinks and **h A t t** is displayed.



**Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

Average battery lifetime of 2 alkaline batteries of type AA (LR6, UM3):

Playback of	Audio disc	MP3-CD
ESP off	20 hours	20 hours
ESP on	20 hours	13 hours

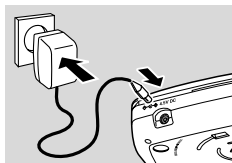
*Note: 20 seconds after pressing , the display switches off. After 90 seconds the set switches off automatically.*

# Power supply/Headphones

## Mains adapter

Only use the AY 3170 mains adapter (4.5 V/300 mA direct current, positive pole to the centre pin). Any other product may damage the set.


- 1 Make sure the local voltage corresponds to the adapter's voltage. If your mains adapter is equipped with a voltage selector, set this selector to the local mains voltage if necessary.
- 2 Connect the mains adapter to 4.5V DC on the set and to the wall socket.

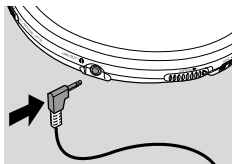


*Note: Always disconnect the adapter if you are not using it.*

## Headphones (SBC HE 545)

- Connect the supplied headphones to LINE OUT/🔊.

*Note: LINE OUT/🔊 can also be used for connecting this set to your HiFi system. Set VOL  on this set to position 8 and adjust volume and sound with your HiFi system.*



## Use your head when using headphones

Hearing safety

Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing.

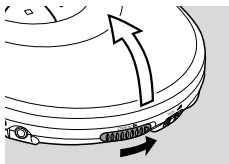
Traffic safety

Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

## Playing a disc

With this set you can play

- all pre-recorded audio CDs
- all finalized audio CDR(W)s
- MP3-CDs (CD-ROMs with MP3 or AAC files)

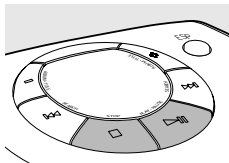


- 1 Push the OPEN ► slider to open the CD lid.
- 2 Insert a disc, printed side up, by pressing gently on the disc's centre so that it fits onto the hub. Close the lid by pressing it down.

- 3 Press ►|| to start playback.  
→ **CD READ** is displayed. Playback starts.

**Audio disc:** The current track number and the elapsed playing time are displayed.

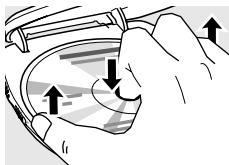
**MP3-CD:** **MP3** or **AAC** is shown. The current album number, track number and the elapsed playing time are displayed.



- 4 Press ■ to stop playback.  
→ **Audio disc:** The total number of tracks and the total playing time of the disc are displayed.  
**MP3-CD:** The total number of albums and tracks are displayed.

- 5 To remove the disc, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the disc.

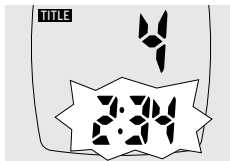
*Note: After pressing ►|| it may take some time until the first MP3 or AAC track is played.*



# Basic functions

## Pause

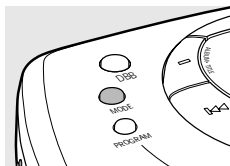
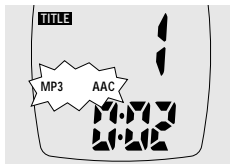
- 1 Press **▶II** to interrupt playback.  
→ The time where playback was interrupted will blink.
- 2 To resume playback press **▶II** again.



## Playing Enhanced Music CDs

With this set you can play Enhanced Music CDs with CD audio tracks as well as MP3 or AAC files on the same disc. Select either CD audio playback or MP3 and AAC playback.

- 1 Insert the disc and press **▶II** to start playback.  
→ **CD READ** is displayed. The first CD audio track is played and **MP3** or **AAC** will blink. All CD audio tracks will be played, then playback will stop.
- 2 To select MP3 and AAC playback, keep **MODE** pressed for 2 seconds during playback or while playback is stopped.  
→ **CD READ** is displayed. Playback starts with the first track of the first album. All MP3 and AAC tracks will be played.
- 3 To return to CD audio playback, keep **MODE** pressed for 2 seconds.

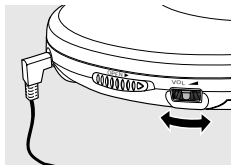




## Volume and sound

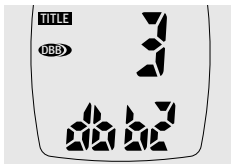
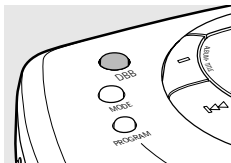
### Volume adjustment

- Adjust the volume by using VOL ▲.



### Sound adjustment

- 1 Press DBB for a moderate bass enhancement.  
→ **DBB** is shown and *d b b* is displayed.
- 2 Press DBB again for a strong bass enhancement.  
→ **DBB** is shown and *d b b 2* is displayed.
- 3 Press DBB again to switch the bass enhancement off.  
→ **DBB** disappears.



# Basic functions

## Selecting and searching (on all discs)

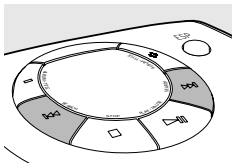
### Selecting a track during playback

- Briefly press ◀◀ or ▶▶ once or several times to skip to the beginning of the current, previous or subsequent track.  
→ Playback continues with the selected track.

### Searching for a passage during playback

- 1 Keep ◀◀ or ▶▶ pressed to find a particular passage in backward or forward direction.  
→ Searching is started and playback continues at a low volume. After 2 seconds the search speeds up.
- 2 Release the button at the desired passage.  
→ Normal playback continues.

*Note: During **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL** or while playing a programme, searching is only possible within the current track.*



## Selecting an album (on MP3-CDs only)

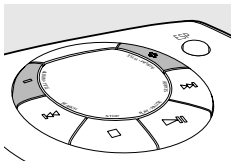
### Selecting an album during playback

- Briefly press – or + once or several times to skip to the first track of the current, previous or subsequent album.  
→ The first track of the selected album is played.

### Selecting a track during playback

- 1 Keep – or + pressed to skip quickly to previous or subsequent MP3 or AAC tracks.  
→ Skipping starts and speeds up after 2 seconds.
- 2 Release the button at the desired track.  
→ Playback continues with the selected track.

*Note:* To skip from track to track at low speed, use ◀◀ or ▶▶.

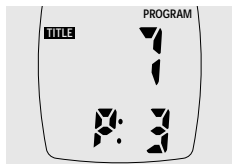
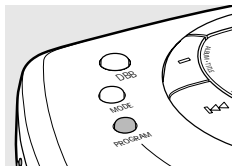


# Features

## Programming track numbers

You can select up to 50 tracks and store them in the memory in a desired sequence. You can store any track more than once.

- 1 Select a track with ◀◀ or ▶▶.
  - 2 Press PROGRAM to store the track.  
→ **PROGRAM** is shown and **P** with the number of stored tracks is displayed.
  - 3 Select and store all desired tracks in this way.
  - 4 If necessary press ■ to stop normal playback. Press ▶▶ to start playback of the programme.  
→ Playback of the programme starts.
- To add additional tracks to your programme, press ■ to stop playing the programme and continue with step 1.
  - You can review the programme by pressing PROGRAM for more than 3 seconds.  
→ All stored tracks are displayed in sequence.

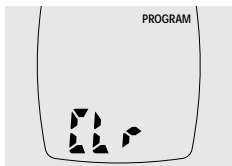


## Clearing the programme

- 1 If necessary press ■ to stop playback.
- 2 Press ■ to clear the programme.  
→ **CL L** is displayed, **PROGRAM** disappears and the programme is cleared.

Notes:

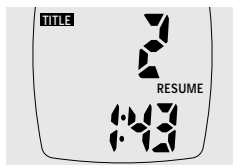
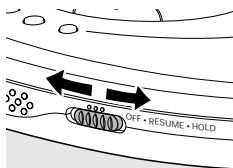
*The programme will also be cleared if you open the CD lid or interrupt the power supply.  
After storing 50 tracks, **FULL** is displayed.*



## Storing the last position played – RESUME

You can store the last position played. When restarting, playback continues from where you have stopped.

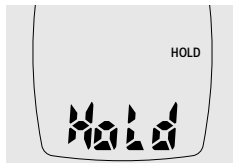
- 1 Switch the slider to RESUME during playback to activate RESUME.  
→ **RESUME** is shown.
  - 2 Press ■ whenever you want to stop playback.
  - 3 Press ►|| to resume playback.  
→ **Audio disc:** Playback continues from where you have stopped.  
**MP3-CD:** Playback continues from the beginning of the last track you played.
- To deactivate RESUME, switch the slider to OFF.  
→ **RESUME** disappears.



## Locking all buttons – HOLD

You can lock all buttons of the set. When you press any key, no action will be executed then.

- Switch the slider to HOLD to activate HOLD.  
→ **HOLD** is shown and all buttons are locked.  
When pressing any key, **HOLD** is displayed.
- To deactivate HOLD, switch the slider to OFF.  
→ **HOLD** disappears.



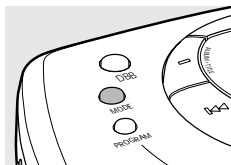
# Features

## Selecting different playback possibilities – MODE

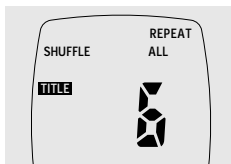
It is possible to play tracks in random order or to repeat a track, an album or the entire disc.

- 1 Press MODE repeatedly during playback to select either:

- **SHUFFLE** (with MP3-CDs only):  
All tracks of the current album are played in random order until all of them have been played once.
- **SHUFFLE ALL**: All tracks of the disc are played in random order until all of them have been played once.
- **SHUFFLE REPEAT** (with MP3-CDs only):  
All tracks of the current album are played repeatedly in random order.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: All tracks of the disc are played repeatedly in random order.



- **REPEAT**:  
Audio disc: The current track is played repeatedly.  
MP3-CD: The current album is played repeatedly.
- **REPEAT ALL**: The entire disc is played repeatedly.



When playing a programme, you can select either:

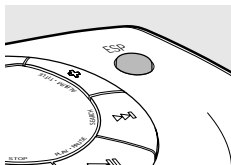
- **SHUFFLE PROGRAM**: All tracks of the programme are played in random order until all of them have been played once.
- **SHUFFLE REPEAT PROGRAM**: All tracks of the programme are played repeatedly in random order.
- **REPEAT PROGRAM**: All tracks of the programme are played repeatedly.

- 2 Playback starts in the chosen mode after 2 seconds.

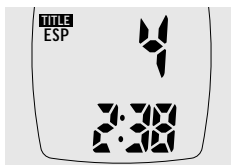
- 3 To return to normal playback, press MODE repeatedly until the display indication disappears.

## ESP – Electronic Skip Protection

With a conventional portable disc player the music may stop while you are jogging, for example. The **Electronic Skip Protection** protects this set against loss of sound caused by light vibrations or shocks. Continuous playback is ensured. **ESP does not protect the set against damage caused by dropping!**



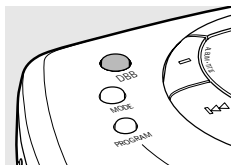
- Press ESP during playback to activate the skip protection.  
→ **ESP** is shown and the protection is activated.
- To deactivate the skip protection, press ESP again.  
→ **ESP** disappears and the protection is deactivated.



## Acoustic feedback

An acoustic signal accompanies various key operations.


- Keep DBB pressed for more than 2 seconds.  
If the acoustic feedback has been deactivated:  
→ **bEEP** is displayed and the acoustic feedback is activated.  
If the acoustic feedback has been activated:  
→ **no bEEP** is displayed and the acoustic feedback is deactivated.

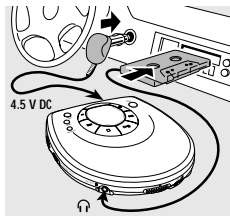


# Accessories

## In-car connections (supplied or optionally available)

Only use the AY 3545 car voltage converter (4.5 V DC, positive pole to the centre pin) and the AY 3501 car adapter cassette. Any other product may damage the set.

- 1 Put the set on a horizontal, vibration-free and stable surface. Make sure it is in a safe place, where the set is neither a danger nor an obstacle to the driver and the passengers.
- 2 Connect the DC plug of the voltage converter to 4.5V DC on the set **(only for a 12 V car battery, negative grounding)**.
- 3 Insert the voltage converter into the cigarette lighter socket. If necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.
- 4 Turn down the volume and connect the adapter cassette plug to LINE OUT/🔊 on the set.
- 5 Carefully insert the adapter cassette into the car radio's cassette compartment.
- 6 Make sure the cord does not hinder your driving.
- 7 Set VOL  on the set to position 8. Start playback on the set and adjust the sound with the car radio controls.



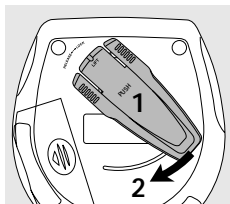
**Always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the set is not in use.**

*Note: If your car radio has a LINE IN socket, it is better to use it for the car radio connection instead of the adapter cassette. Connect the signal lead to this LINE IN socket and to LINE OUT/🔊 on the set.*



## Belt clip

- 1** Align the belt clip as indicated in the illustration and press on PUSH to insert the shaped pin of the clip into the hole in the set.
- 2** Turn the clip clockwise as indicated to lock the belt clip to the set.
- 3** To detach, gently lift the belt clip at the indicated end and turn it counter-clockwise.



# Troubleshooting

## WARNING

*Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee.*

*If a fault occurs, first check the points listed, before taking the set for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.*

Problem	Solution
<b>No power, playback does not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Insert the batteries correctly.</li> <li>– Replace the batteries.</li> <li>– Connect the mains adapter securely.</li> </ul>
<b>HOLD indication and/or no reaction to controls</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Deactivate HOLD.</li> <li>– Disconnect the set from the power supply or take out the batteries for a few seconds.</li> </ul>
<b>No sound or bad sound quality</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Press ►► to resume playback.</li> <li>– Adjust the volume.</li> <li>– Check and clean the connections.</li> <li>– Keep this set away from active mobile phones or strong magnetic fields.</li> </ul>
<b>no cd indication</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Insert a disc, label upwards.</li> <li>– Clean or replace the disc.</li> <li>– Wait until the steamed up lens has cleared.</li> </ul>
<b>no disc indication</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Make sure the inserted CDR(W) is finalized.</li> </ul>

Problem	Solution
<b><i>disc</i> indication</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Make sure you have inserted an audio disc or an MP3-CD.</li> <li>– Use ISO 9660 disc format instead of UDF ("DirectCD") when burning the MP3-CD.</li> </ul>
<b><i>Protect</i> indication and music file is not played</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– The music file is protected. Make sure the protection option in your encoder software is deactivated when creating a music file.</li> </ul>
<b>Music file is not played</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Make sure the music file names end with .mp3 or .aac</li> <li>– When burning the CD-ROM, make sure not to mix CD Audio tracks with MP3 or AAC files in the same session.</li> </ul>
<b>Missing directories on MP3-CD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Make sure the total number of files and albums on your MP3-CD does not exceed 350.</li> <li>– Only albums with MP3 or AAC files are shown.</li> </ul>
<b>The disc skips tracks</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Clean or replace the disc.</li> <li>– Make sure <b>REPEAT</b>, <b>REPEAT ALL</b>, <b>SHUFFLE</b>, <b>SHUFFLE ALL</b> or <b>PROGRAM</b> is switched off.</li> </ul>
<b>Music is skipped or popping sound when playing an MP3 or AAC file</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Play the music file on your computer. If the problem persists, encode the audio track again and make a new CD-ROM.</li> </ul>

# Troubleshooting

Problem	Solution
<b>Music is interrupted and <i>DOPS</i> indication</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Switch ESP on.</li> </ul>
<b>In-car use: No power, playback does not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Clean the cigarette lighter socket.</li> <li>– Switch on the ignition of your car.</li> </ul>
<b>In-car use: No sound or bad sound quality</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Insert the adapter cassette correctly.</li> <li>– Change the autoreverse direction of your car cassette player.</li> <li>– Let the set adjust to the temperature in the car.</li> </ul>

<b>Commandes</b>	30
<b>Mise en service rapide</b>	31
<b>Informations générales</b>	
Entretien	32
Informations relatives à l'environnement	32
Fichiers audio MP3 et AAC	33
<b>Alimentation</b>	
Piles	36
Adaptateur de secteur	37
<b>Ecouteurs</b>	37
<b>Fonctions de base</b>	
Lecture d'un disque	38
Pause	39
Lecture du format Enhanced Music CD	39
Volume et son	40
Sélection et recherche	41
Sélection d'un album	42
<b>Fonctions</b>	
Programmation de numéros de piste	43
Effacement du programme	43
Mise en mémoire de la dernière position de lecture – RESUME	44
Verrouillage de tous les boutons – HOLD	44
Sélection de différentes possibilités de lecture – MODE	45
ESP – Electronic Skip Protection	46
Réponse acoustique	46
<b>Accessories</b>	
Branchements en voiture	47
Clip ceinture	48
<b>Guide de dépannage</b>	49

# Commandes, reportez-vous aux illustrations page 3

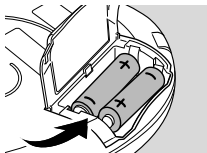
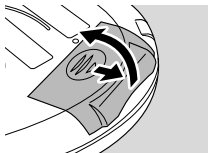
- ① OPEN ►  
ouvre le couvercle du CD
- ② VOL ▲  
règle le volume
- ③ ■  
arrête la lecture, supprime un programme et éteint l'appareil
- ④ ►||  
met l'appareil en marche, lance la lecture et interrompt la lecture
- ⑤ ►►  
passe à la piste suivante et effectue une recherche vers l'avant
- ⑥ ESP  
**E**lectronic **S**kip **P**rotection empêche les interruptions de musique causées par les chocs ou les vibrations
- ⑦ +  
pour les CD-MP3 seulement : sélectionne l'album suivant ou passe à la piste suivante
- ⑧ affichage
- ⑨ -  
pour les CD-MP3 seulement : sélectionne l'album précédent ou passe à la piste précédente
- ⑩ DBB  
**D**ynamical **B**ass **B**oost, sélectionne l'amplification des graves
- ⑪ MODE  
sélectionne les différentes possibilités de lecture telles que **SHUFFLE** ou **REPEAT**
- ⑫ PROGRAM  
programme des pistes et vous permet de passer en revue le programme
- ⑬ OFF · RESUME · HOLD  
OFF éteint RESUME et HOLD RESUME met en mémoire la dernière position de lecture HOLD verrouille tous les boutons
- ⑭ ◀◀  
passe à la piste précédente et effectue une recherche vers l'arrière
- ⑮ LINE OUT/🔊  
sortie 3,5 mm pour brancher  
– les écouteurs  
– cet appareil à l'entrée audio de votre équipement stéréo
- ⑯ 4.5V DC  
pour brancher le cordon d'alimentation externe
- ⑰ compartiment des piles
- ⑱ plaquette d'identification
- ⑲ orifice pour clip ceinture

## ATTENTION

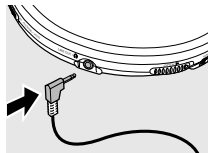
***L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.***

# Mise en service rapide

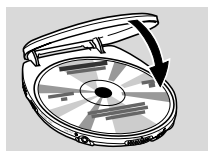
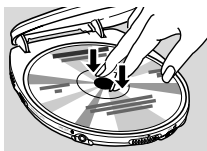
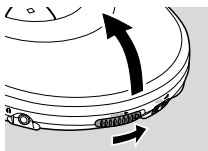
1 



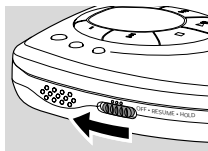
2 



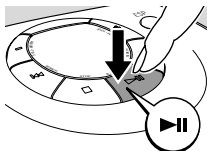
3 



4 HOLD  OFF



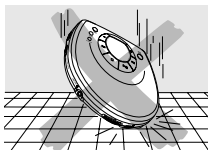
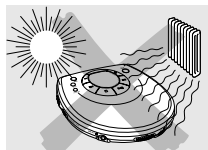
5 PLAY 



6 VOL 



!!!



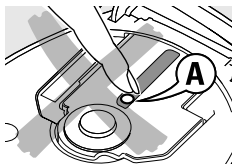
Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

# Informations générales

## Entretien

Ne touchez pas la lentille (A) de l'appareil.

N'exposez pas l'appareil, les piles ou les disques à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive (causée par le chauffage ou les rayons directs du soleil).



Il peut arriver que la lentille se couvre de buée quand l'appareil passe soudainement d'un environnement froid à un environnement chaud. Il n'est alors pas possible de lire un disque. Laissez l'appareil dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Le voisinage de téléphones portables en marche risque de perturber le bon fonctionnement de l'appareil.

Évitez de laisser tomber l'appareil car cela peut l'endommager.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, légèrement humide et qui ne peluche pas. N'utilisez aucun produit d'entretien car ils peuvent avoir un effet corrosif.

Pour nettoyer un disque, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord en utilisant un chiffon doux et qui ne peluche pas. Les produits d'entretien risquent d'endommager le disque.

## Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.



## Fichiers audio MP3 et AAC

Les technologies de compression musicale MP3 (MPEG Audio Layer 3) et AAC (Advanced Audio Coding) réduisent considérablement les données digitales d'un CD audio tout en gardant une qualité sonore similaire à celle du CD. Avec MP3, par ex., vous pouvez enregistrer jusqu'à 10 heures de musique de qualité CD sur un seul CD-ROM. Cet appareil exécute les fichiers audio MP3 et AAC.

## Comment se procurer des fichiers de musique

Vous pouvez soit télécharger à partir d'internet de la musique de diffusion légale sur le disque dur de votre ordinateur, soit les créer vous-même à partir de vos propres CD audio. Pour cela, introduisez un CD audio dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur et convertissez la musique en utilisant un logiciel d'encodage adéquat. Afin d'obtenir un son de bonne qualité, une vitesse de transfert de 128 kbps est recommandée pour les fichiers de musique MP3.

Certains logiciels d'encodage offrent une option de protection des fichiers de musique, c'est-à-dire que les fichiers ne peuvent être exécutés que sur l'ordinateur qui les a créés. Si vous gravez de tels fichiers sur un CD-ROM, vous ne pourrez pas les lire sur cet appareil. Veillez à désactiver l'option de protection dans le logiciel d'encodage avant de créer les fichiers audio. Dans ce cas, vous êtes responsable du respect de tous les droits d'auteur régionaux ou internationaux.

## Comment organiser les fichiers de musique

Pour pouvoir manipuler aisément le grand nombre de fichiers de musique qui existent sur un CD-ROM, vous pouvez les organiser en dossiers (« albums »).

Les pistes de l'album seront lues en ordre alphabétique. Si vous désirez les mettre dans un certain ordre, faites commencer les noms des fichiers par des numéros.

Par exemple :

**001-ONEWORLD.MP3**

**002-FIRESTARTER.MP3**

**003-DEEPM.P3**



# Informations générales

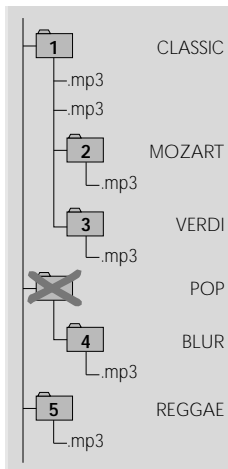
Cet appareil lit tous les albums en ordre alphabétique. Le nom d'un album comprend tous les dossiers dans lesquels l'album se situe, par ex. l'album VERDI dans CLASSIC possède le nom CLASSIC\VERDI.

Les albums dans l'illustration seront lus dans l'ordre suivant :

	ALBUM
CLASSIC	1
CLASSIC\MOZART	2
CLASSIC\VERDI	3
POP\BLUR	4
REGGAE	5

Il n'y a pas de fichiers MP3 ou AAC dans POP. POP sera donc omis.

Il est possible qu'il y ait un album  qui sera lu avant tous les autres albums. L'album  contient toutes les pistes que vous n'avez pas mises dans un album.



## Comment créer un CD-ROM avec des fichiers MP3 ou AAC

Enregistrez (« gravez ») sur un CD-ROM les fichiers de musique à partir de votre disque dur à l'aide du graveur de CD de votre ordinateur.

Veillez à ce que les noms des fichiers MP3 et AAC se terminent respectivement par .mp3 et .aac.

Quand vous gravez un CD-ROM, utilisez le format de disque ISO 9660.

**Le format de disque UDF (c'est-à-dire « DirectCD ») n'est pas reconnu.**

## Formats reconnus

Cet appareil reconnaît :

- Le format de disque : ISO 9660, Joliet, Multisession
- Les formats de fichiers de musique : MP3, AAC

**La vitesse de transfert MP3** (débit de transfert) : 32–320 kbps et vitesse de transfert variable

**Le format AAC** : ISO 13818-7 MPEG-2 (low complexity profile), stéréo, ADTS ou ADIF header, vitesse de transfert AAC  $\leq$  160 kbps

- Nombre total de fichiers de musique et d'albums : environ 350 (avec une longueur typique de nom de fichier de 20 caractères)

*Remarque : Le nombre de fichiers de musique qui peut être lu dépend de la longueur des noms de fichiers. Plus de fichiers seront reconnus si les noms des fichiers sont courts.*

## Visitez le site internet **EX**PANIUM

<http://www.expanium.philips.com>

Toutes les marques de commerce utilisées sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

# Alimentation

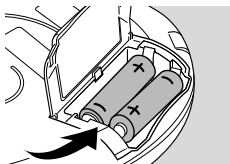
## Piles (non fournies)

### Comment insérer les piles


Ouvrez le compartiment des piles et introduisez 2 piles alcalines de type **AA (LR6, UM3)**.

N'utilisez pas de vieilles piles avec des neuves ou des piles de types différents en même temps.

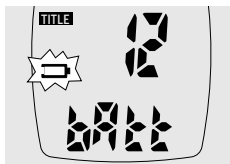
Enlevez les piles lorsqu'elles sont vides ou si vous prévoyez ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps.



### Indicateur de piles vides

- Remplacez les piles ou branchez le cordon d'alimentation secteur dès que  se met à clignoter et que **bAt** s'affiche.

**Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.**



Durée de vie moyenne de 2 piles alcalines de type AA (LR6, UM3) :

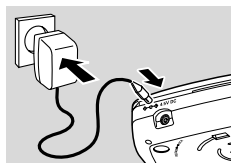
Lecture de	Disque audio	CD-MP3
ESP désactivé	20 heures	20 heures
ESP activé	20 heures	13 heures

*Remarque : L'affichage s'éteint 20 secondes après pression sur ■. Après 90 secondes, l'appareil s'éteint automatiquement.*

## Adaptateur de secteur

N'utilisez que l'adaptateur de secteur AY 3170 (4,5 V/300 mA courant continu, pôle positif sur la broche centrale). Tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

- 1 Assurez-vous que la tension du réseau local correspond à la tension de l'adaptateur. Si votre adaptateur de secteur est équipé d'un sélecteur de tension, réglez ce sélecteur sur la tension du réseau local si nécessaire.
- 2 Branchez l'adaptateur de secteur à 4.5V DC sur l'appareil et à la prise murale.



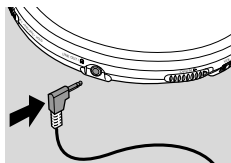
Français

*Remarque : Débranchez toujours l'adaptateur quand vous ne vous en servez pas.*

## Ecouteurs (SBC HE 545)

- Branchez les écouteurs fournis à LINE OUT/🔊.

*Remarque : LINE OUT/🔊 peut également être utilisé pour brancher l'appareil à votre chaîne hi-fi. Réglez VOL ➡ de cet appareil sur 8 et réglez le volume et le son à l'aide de votre chaîne hi-fi.*



## Ecoutez la musique... et la voix de la raison!

Sécurité d'écoute

Ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'une utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.

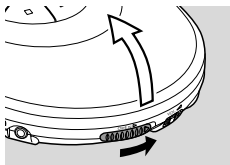
Sécurité routière

N'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous.

## Lecture d'un disque

Avec cet appareil, vous pouvez lire

- tous les CD audio préenregistrés
- tous les CDR(W) audio finalisés
- les CD-MP3 (CD-ROM avec des fichiers MP3 ou AAC)

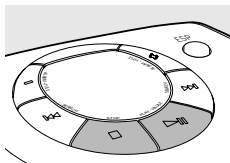


- 1 Appuyez sur le bouton-glissière OPEN ► pour ouvrir le couvercle du CD.
- 2 Introduisez un disque, face imprimée vers le haut, en appuyant doucement sur le milieu du disque afin de le faire entrer dans l'axe. Fermez le couvercle en appuyant dessus.

- 3 Appuyez sur ►|| pour lancer la lecture.  
→ **CD audio** s'affiche. La lecture commence.

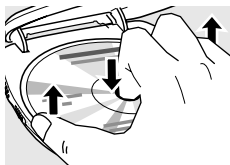
**Disque audio :** Le numéro de piste en cours de lecture et la durée de lecture écoulée sont affichés.

**CD-MP3 :** **MP3** ou **AAC** apparaît. Le numéro de l'album en cours de lecture, le numéro de la piste et la durée de lecture écoulée sont affichés.



- 4 Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.  
→ **Disque audio :** Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du disque s'affichent.  
**CD-MP3 :** Le nombre total d'albums et de pistes s'affichent.

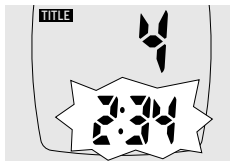
- 5 Pour enlever le disque, tenez-le par ses bords et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le disque.



*Remarque : Après avoir appuyé sur ►||, il peut y avoir un délai pour la lecture de la première piste MP3 ou AAC.*

## Pause

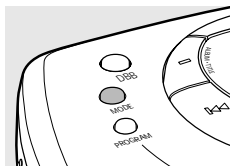
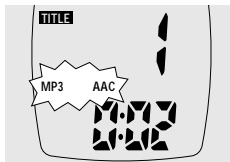
- 1 Appuyez sur **▶||** pour interrompre la lecture.  
→ L'indication de temps à l'arrêt de la lecture clignote.
- 2 Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur **▶||**.



## Lecture du format Enhanced Music CD

Avec cet appareil, vous pouvez lire le format Enhanced Music CD avec des pistes de CD audio ainsi que des fichiers MP3 ou AAC sur le même disque. Sélectionnez soit lecture de CD audio, soit lecture MP3 et AAC.

- 1 Introduisez le disque et appuyez sur **▶||** pour lancer la lecture.  
→ **CD READ** s'affiche. La première piste du CD audio est lue et **MP3** ou **AAC** se met à clignoter. Toutes les pistes du CD audio sont lues, puis la lecture s'arrête.
- 2 Pour sélectionner la lecture MP3 ou AAC, maintenez **MODE** appuyé pendant 2 secondes pendant la lecture ou quand la lecture est à l'arrêt.  
→ **CD READ** s'affiche. La lecture commence avec la première piste du premier album. Toutes les pistes MP3 et AAC sont lues.
- 3 Pour revenir à la lecture du CD audio, maintenez **MODE** appuyé pendant 2 secondes.

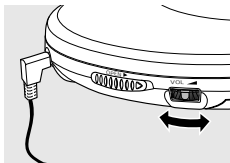


# Fonctions de base

## Volume et son

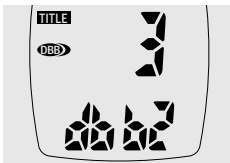
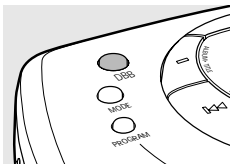
### Réglage du volume

- Réglez le volume en utilisant VOL ▲▼.



### Réglage du son

- 1 Appuyez sur DBB pour une amplification moyenne des graves.  
→ **DBB** apparaît et *dbb 1* s'affiche.
- 2 Appuyez de nouveau sur DBB pour une amplification prononcée des graves.  
→ **DBB** apparaît et *dbb 2* s'affiche.
- 3 Appuyez de nouveau sur DBB pour désactiver l'amplification des graves.  
→ **DBB** disparaît.





## Sélection et recherche (sur tous les disques)

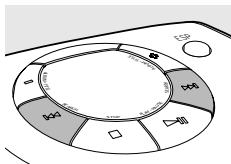
### Sélection d'une piste pendant la lecture

- Appuyez brièvement sur ◀◀ ou ▶▶ une ou plusieurs fois pour passer au début de la piste en cours de lecture, précédente ou suivante.  
→ La lecture continue avec la piste choisie.

### Recherche d'un passage pendant la lecture

- 1 Maintenez ◀◀ ou ▶▶ appuyé pour trouver un passage spécifique vers l'avant ou vers l'arrière.  
→ La recherche commence et la lecture continue en volume sonore bas. Après 2 secondes, la recherche s'accélère.
- 2 Relâchez le bouton au passage désiré.  
→ La lecture normale continue.

*Remarque : Pendant **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL** ou pendant la lecture d'un programme, la recherche n'est possible que dans la piste en cours de lecture.*

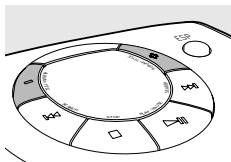


## Sélection d'un album (pour les CD-MP3 seulement)

### Sélection d'un album pendant la lecture

- Appuyez brièvement sur – ou + une ou plusieurs fois pour passer à la première piste de l'album en cours de lecture, précédent ou suivant.

→ La première piste de l'album sélectionné est lue.



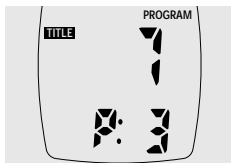
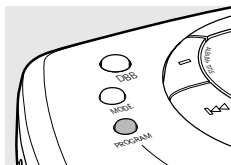
### Sélection d'une piste pendant la lecture

- 1 Maintenez – ou + appuyé pour passer rapidement aux pistes MP3 ou AAC suivantes ou précédentes.  
→ Le saut de pistes commence et s'accélère après 2 secondes.
- 2 Relâchez le bouton à la piste désirée.  
→ La lecture continue avec la piste sélectionnée.

*Remarque : Pour passer de piste à piste à vitesse lente, utilisez ◀◀ ou ▶▶.*

## Programmation des numéros de piste

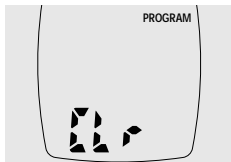
Vous pouvez sélectionner jusqu'à 50 pistes et les mettre en mémoire dans l'ordre que vous désirez. Vous pouvez mettre en mémoire plus d'une fois n'importe quelle piste.



- 1 Sélectionnez une piste à l'aide de ◀ ou ▶.
  - 2 Appuyez sur PROGRAM pour mettre la piste en mémoire.  
→ **PROGRAM** apparaît et clignote, accompagné du nombre de pistes mises en mémoire.
  - 3 Sélectionnez et mettez en mémoire de cette façon toutes les pistes désirées.
  - 4 Si nécessaire, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture normale. Appuyez sur ▶|| pour lancer la lecture du programme.  
→ La lecture du programme démarre.
- Pour ajouter des pistes supplémentaires à votre programme, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture du programme et continuez avec l'étape 1.
  - Vous pouvez passer en revue le programme en appuyant sur PROGRAM pendant plus de 3 secondes.  
→ Toutes les pistes mises en mémoire s'affichent dans l'ordre.

## Effacement du programme

- 1 Si nécessaire, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur ■ pour effacer le programme.  
→ s'affiche, **PROGRAM** disparaît et le programme est effacé.



Remarques :

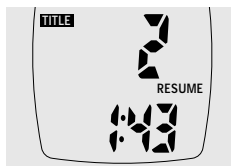
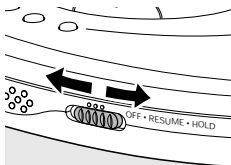
*Le programme s'efface également si vous ouvrez le couvercle du CD ou quand l'alimentation est coupée.*

*Après la mise en mémoire de 50 pistes, s'affiche.*

## Mise en mémoire de la dernière position de lecture – RESUME

Vous pouvez mettre en mémoire la dernière position de lecture lue en dernier. Quand vous relancez la lecture, celle-ci continue à l'endroit où vous avez arrêté.

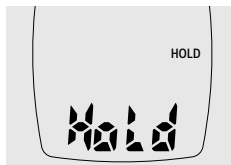
- 1 Positionnez le bouton-glissière sur RESUME pendant la lecture pour activer RESUME.  
→ **RESUME** apparaît.
  - 2 Appuyez sur ■ quand vous le désirez pour arrêter la lecture.
  - 3 Appuyez sur ►|| pour reprendre la lecture.  
→ **Disque audio** : La lecture continue à partir de l'endroit où vous avez arrêté.  
**CD-MP3** : La lecture reprend à partir du début de la dernière piste lue.
- Pour désactiver RESUME, positionnez le bouton-glissière sur OFF.  
→ **RESUME** disparaît.



## Verrouillage de tous les boutons – HOLD

Vous pouvez verrouiller tous les boutons de l'appareil. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, aucune action ne sera exécutée.

- Positionnez le bouton-glissière sur HOLD pour activer HOLD.  
→ **HOLD** apparaît et tous les boutons sont verrouillés. Quand vous appuyez sur n'importe quelle touche, **HOLD** s'affiche.
- Pour désactiver HOLD, positionnez le bouton-glissière sur OFF.  
→ **HOLD** disparaît.

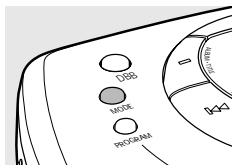


## Sélection de différentes possibilités de lecture – MODE

Il est possible de lire les pistes dans un ordre aléatoire ou de répéter une piste, un album ou le disque entier.

**1** Appuyez sur MODE de façon répétée pendant la lecture pour sélectionner au choix :

- **SHUFFLE** (seulement avec les CD-MP3) :  
Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que toutes aient été lues une fois.
- **SHUFFLE ALL** : Toutes les pistes du disque sont lues dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que toutes aient été lues une fois.
- **SHUFFLE REPEAT** (seulement avec les CD-MP3) : Toutes les pistes de l'album en cours de lecture sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
- **SHUFFLE REPEAT ALL** : Toutes les pistes du disque sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.

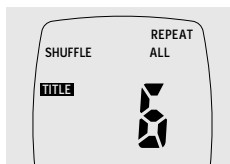


– **REPEAT** :

Disque audio : La piste en cours de lecture est lue de façon répétée.

CD-MP3 : L'album en cours de lecture est lu de façon répétée.

– **REPEAT ALL** : Le disque entier est lu de façon répétée.



Pendant la lecture d'un programme, vous pouvez sélectionner au choix :

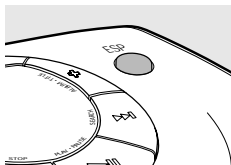
- **SHUFFLE PROGRAM** : Toutes les pistes du programme sont lues dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que toutes aient été lues une fois.
- **SHUFFLE REPEAT PROGRAM** : Toutes les pistes du programme sont lues de façon répétée dans un ordre aléatoire.
- **REPEAT PROGRAM** : Toutes les pistes du programme sont lues de façon répétée.

**2** La lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.

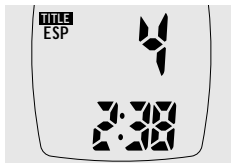
**3** Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur MODE de façon répétée jusqu'à ce que l'indication à l'affichage disparaisse.

## ESP – Electronic Skip Protection

Avec un lecteur de disque portable classique il arrive la musique s'arrête quand vous faites du jogging par exemple. **Electronic Skip Protection** protège l'appareil contre la pertes de son dues aux vibrations légères ou aux chocs. Une lecture continue est ainsi assurée. **ESP ne protège pas l'appareil contre les dommages causés par les chutes!**



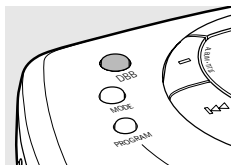
- Appuyez sur ESP pendant la lecture pour activer la protection contre les interruptions de musique.  
→ **ESP** apparaît et la protection est activée.
- Pour désactiver la protection contre les interruptions de musique, appuyez de nouveau sur ESP.  
→ **ESP** disparaît et la protection est désactivée.



## Réponse acoustique

Un signal acoustique accompagne les opérations de certaines touches.

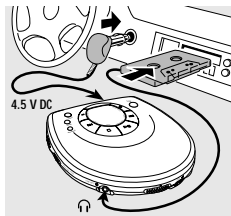
- Maintenez DBB appuyé pendant plus de 2 secondes. Si la réponse acoustique a été désactivée :  
→ **bEEP** est affiché et la réponse acoustique est activée.  
Si la réponse acoustique a été activée :  
→ **no bEEP** est affiché et la réponse acoustique est désactivée.



## Branchements en voiture (fournis ou disponibles séparément)

N'utilisez que le convertisseur de tension pour autoradio AY 3545 (4,5 V courant continu, pôle positif sur la broche centrale) et la cassette-adaptatrice pour autoradio AY 3501. Tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

- 1 Placez l'appareil sur une surface horizontale, exempte de vibrations et stable. Assurez-vous que c'est un endroit sûr où l'appareil ne représente aucun danger et où il n'est pas un obstacle pour le conducteur et les passagers.
- 2 Branchez la fiche DC du convertisseur de tension à 4.5V DC sur l'appareil (**seulement pour une batterie de voiture de 12 V, mise à terre négative**).
- 3 Introduisez le convertisseur de tension dans la prise de l'allume-cigare. Si nécessaire, nettoyez la prise de l'allume-cigare pour obtenir un bon contact électrique.
- 4 Réglez le volume bas et branchez la fiche de la cassette-adaptatrice à LINE OUT/🔊 de l'appareil.
- 5 Introduisez la cassette-adaptatrice avec précaution dans le compartiment pour cassettes de l'autoradio.
- 6 Assurez-vous que le cordon ne vous gêne pas pour conduire.
- 7 Réglez VOL ➤ sur l'appareil sur la position 8. Lancez la lecture sur l'appareil et réglez le son avec les commandes de l'autoradio.

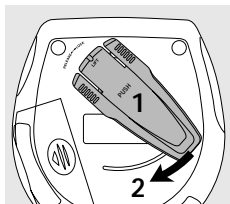


**Veillez à toujours ôter le convertisseur de tension de la prise de l'allume-cigare quand l'appareil n'est pas en service.**

*Remarque : Si votre autoradio possède une prise LINE IN, il est préférable de l'utiliser pour le branchement à l'autoradio plutôt que la cassette-adaptatrice. Branchez la ligne de signal à cette prise LINE IN et à LINE OUT/🔊 sur l'appareil.*

## Clip ceinture

- 1 Placez le clip ceinture tel qu'indiqué sur l'illustration et appuyez sur PUSH pour insérer la broche ajustée du clip dans l'orifice de l'appareil.
- 2 Tournez le clip dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué pour verrouiller le clip ceinture dans l'appareil.
- 3 Pour le détacher, soulevez doucement le clip ceinture par le bout indiqué et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.





## AVERTISSEMENT

*N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie.*

*Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.*

Problème	Solution
Pas de courant, la lecture ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"><li>– Introduisez les piles correctement.</li><li>– Remplacez les piles.</li><li>– Branchez le câble d'alimentation secteur correctement.</li></ul>
Indication <i>HOLD</i> et/ou pas de réaction aux commandes	<ul style="list-style-type: none"><li>– Désactivez HOLD.</li><li>– Déconnectez l'appareil de toute alimentation ou retirez les piles pendant quelques secondes.</li></ul>
Pas de son ou son de mauvaise qualité	<ul style="list-style-type: none"><li>– Appuyez sur ►   pour reprendre la lecture.</li><li>– Réglez le volume.</li><li>– Vérifiez et nettoyez les branchements.</li><li>– Tenez cet appareil éloigné des téléphones portables en marche ou de champs magnétiques puissants.</li></ul>
Indication <i>no cd</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Introduisez un disque, étiquette vers le haut.</li><li>– Nettoyez ou remplacez le disque.</li><li>– Attendez que la buée sur la lentille se soit évaporée.</li></ul>
Indication <i>no disc</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Assurez-vous que le CDR(W) est bien finalisé.</li></ul>

# Guide de dépannage

Problème	Solution
Indication <i>data</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Assurez-vous que vous avez bien inséré un disque audio ou un CD-MP3.</li><li>– Utilisez le format de disque ISO 9660 au lieu de UDF (« DirectCD ») quand vous gravez le CD-MP3.</li></ul>
Indication <i>Protect</i> et le fichier de musique n'est pas lu	<ul style="list-style-type: none"><li>– Le fichier de musique est protégé. Assurez-vous que l'option de protection est désactivée dans votre logiciel d'encodage lorsque vous créez un fichier de musique.</li></ul>
Le fichier de musique n'est pas lu	<ul style="list-style-type: none"><li>– Assurez-vous que les noms des fichiers de musique se terminent par .mp3 ou .aac.</li><li>– Quand vous gravez le CD-ROM, veillez à ne pas mélanger dans la même session les pistes de CD audio avec les pistes MP3 ou AAC.</li></ul>
Répertoires manquants sur un CD-MP3	<ul style="list-style-type: none"><li>– Assurez-vous que le nombre total de pistes et d'albums sur votre CD-MP3 ne dépasse pas 350.</li><li>– Seuls les albums avec des fichiers MP3 ou AAC apparaissent.</li></ul>
Le disque saute des pistes	<ul style="list-style-type: none"><li>– Nettoyez ou remplacez le disque.</li><li>– Assurez-vous que <b>REPEAT</b>, <b>REPEAT ALL</b>, <b>SHUFFLE</b>, <b>SHUFFLE ALL</b> ou <b>PROGRAM</b> est désactivés.</li></ul>
La musique est discontinuée ou il y a des coupures de son pendant la lecture d'un fichier MP3 ou AAC	<ul style="list-style-type: none"><li>– Lisez le fichier sur votre ordinateur. Si le problème persiste, encodez de nouveau la piste audio et créez un nouveau CD-ROM.</li></ul>

Problème	Solution
La musique est coupée et indication <i>00PS</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Allumez ESP.</li></ul>
Utilisation en voiture : Pas de courant, la lecture ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"><li>– Nettoyez la prise de l'allume-cigare.</li><li>– Allumez le contact de votre voiture.</li></ul>
Utilisation en voiture : Pas de son ou son de mauvaise qualité	<ul style="list-style-type: none"><li>– Introduisez correctement la cassette-adaptatrice.</li><li>– Changez la direction autoreverse du lecteur de cassette de votre autoradio.</li><li>– Laissez le temps à l'appareil de s'habituer à la température de la voiture.</li></ul>

# Contenido

---

<b>Inicio rápido</b>	53
----------------------	----

<b>Controles</b>	54
------------------	----

## **Información general**

Mantenimiento	55
Información medioambiental	55
Archivos de música MP3 y AAC	56

## **Alimentación eléctrica**

Pilas	59
Adaptor de red	60

<b>Auriculares</b>	60
--------------------	----

## **Funciones básicas**

Reproducción de un disco	61
Pausa	62
Reproducción de Enhanced Music CDs	62
Volumen y sonido	63
Selección y búsqueda	64
Selección de un álbum	65

## **Funciones**

Programación de números de pistas	66
Borrado del programa	66
Almacenamiento de la última posición reproducida – RESUME	67
Bloqueo de todos los botones – HOLD	67
Selección de diferentes modos de reproducción – MODE	68
ESP – Electronic Skip Protection	69
Realimentación acústica	69

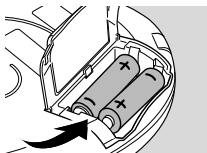
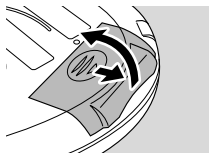
## **Accesorios**

Conexiones en el automóvil	70
Pinza de sujeción	71

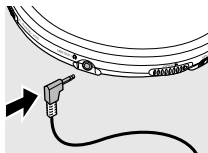
<b>Localización y solución de averías</b>	72
---	----

# Inicio rápido

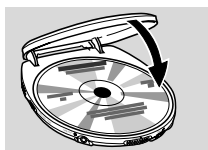
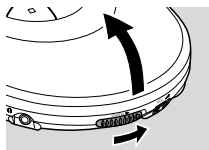
1 



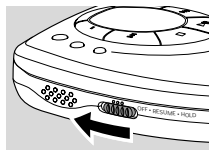
2 



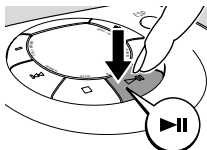
3 



4 HOLD  OFF



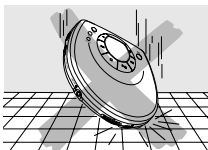
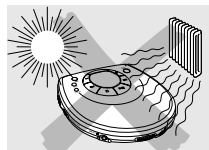
5 PLAY 



6 VOL 



!!!



*Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.*

# Controles, referidos a las ilustraciones de la página 3

- ① OPEN ►  
abre la tapa del CD
- ② VOL ◀  
ajusta el volumen
- ③ ■  
detiene la reproducción, borra un programa y apaga el equipo
- ④ ►■  
enciende el equipo, inicia la reproducción e interrumpe la reproducción
- ⑤ ►►  
salta hacia delante y busca hacia delante
- ⑥ ESP  
**E**lectronic **S**kipping **P**rotection  
evita interrupciones de la música causadas por golpes o vibraciones
- ⑦ +  
sólo CD MP3: selecciona el próximo álbum o salta hacia delante
- ⑧ pantalla
- ⑨ -  
sólo CD MP3: selecciona el álbum anterior o salta hacia atrás
- ⑩ DBB  
**D**ynamical **B**ass **B**oost, selecciona la intensificación de graves
- ⑪ MODE  
selecciona las diferentes posibilidades de reproducción, como **SHUFFLE** o **REPEAT**
- ⑫ PROGRAM  
programa pistas y le permite revisar el programa
- ⑬ OFF · RESUME · HOLD  
OFF desactiva RESUME y HOLD  
RESUME guarda la última posición reproducida  
HOLD bloquea todos los botones
- ⑭ ◀◀  
salta hacia atrás y busca hacia atrás
- ⑮ LINE OUT/🔊  
line out de 3,5 mm para conectar
  - los auriculares
  - este equipo a una entrada de audio de su equipo estéreo
- ⑯ 4.5V DC  
para conectar la fuente de alimentación externa
- ⑰ compartimento de pilas
- ⑱ placa de especificaciones
- ⑲ hueco para pinza de sujeción

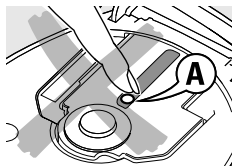
## PRECAUCIÓN

***La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.***

## Mantenimiento

No toque la lente (A) en el equipo.

No exponga el equipo, las pilas o los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del equipo o por su exposición directa al sol).



La lente puede empañarse si se traslada el equipo repentinamente de un ambiente frío a otro cálido. En ese caso, no es posible la reproducción. Deje el equipo en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

Teléfonos móviles encendidos cerca del equipo pueden causar un mal funcionamiento.

Evite dejar caer el equipo, podría causar daños.

Limpie el equipo con un paño suave ligeramente húmedo y sin hilos. No utilice ningún producto de limpieza, podría tener un efecto corrosivo.

Para limpiar un disco, frótelo suavemente en línea recta desde el centro hacia los bordes utilizando un paño suave y sin hilos. Los productos de limpieza podrían dañar el disco.

## Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

## Archivos de música MP3 y AAC

Las tecnologías de compresión de música MP3 (MPEG Audio Layer 3) y AAC (Advanced Audio Coding) reducen de forma significativa los datos digitales de un CD de audio manteniendo al mismo tiempo la misma calidad de sonido que un CD. Con MP3, por ejemplo, podrá grabar hasta 10 horas de música igual a la de un CD en un sólo CD-ROM. Este equipo reproduce archivos de música MP3 y AAC.

## Como conseguir archivos de música

Puede descargar archivos de música legales de Internet en el disco duro de su ordenador, o puede crearlos desde sus propios CDs de audio. Para esto último, inserte un CD de audio en la unidad de CD-ROM de su ordenador y convierta la música utilizando un codificador de software apropiado. Para lograr una buena calidad de sonido, se recomienda una velocidad de bit de 128 kbps o más alta para archivos de música MP3.

Algunos codificadores de software ofrecen una opción para proteger archivos de música, es decir, los archivos sólo podrán ser reproducidos en el ordenador que los ha creado. Si graba uno de estos archivos en el CD-ROM, no podrá reproducirlo en este equipo. Asegúrese de desactivar la opción de protección en el codificador de software antes de crear archivos de música. En este caso, usted será responsable del cumplimiento de todos los derechos de autor locales o internacionales.

## Como organizar archivos de música

Para hacer más fácil el manejo del gran número de archivos de música en un CD-ROM, puede organizarlos en carpetas («álbums»).

Las pistas de un álbum se reproducirán en orden alfabético. Si quiere disponerlas en un cierto orden, inicie el nombre de los archivos con números.

Por ejemplo:

**001**-ONEWORLD.MP3

**002**-FIRESTARTER.MP3



**003**-DEEP.MP3



Este equipo reproducirá todos los álbums en orden alfabético. El nombre de un álbum incluye todas las carpetas en las que el álbum está localizado, p. ej., el álbum VERDI en CLASSIC, tiene el nombre de álbum CLASSIC\VERDI. Los álbums de la ilustración se reproducirán en el siguiente orden:

	ALBUM
CLASSIC	1
CLASSIC\MOZART	2
CLASSIC\VERDI	3
POP\BLUR	4
REGGAE	5

En POP no hay archivos MP3 o AAC. Por lo tanto POP se saltará.

Puede haber un álbum  que se reproducirá antes que todos los otros álbums. El álbum  contiene todas las pistas que no se han recogido en un álbum.

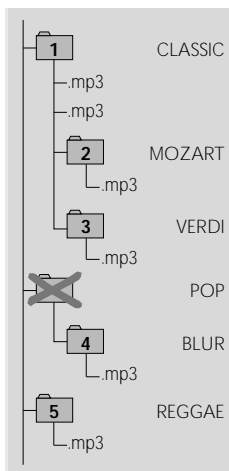
## Como hacer un CD-ROM con archivos MP3 o AAC

Grabe («queme») los archivos de música de su disco duro en un CD-ROM con la grabadora de CD de su ordenador.

Asegúrese de que los nombres de los archivos de MP3 y AAC terminen con .mp3 y .aac respectivamente.

Utilice el formato de disco ISO 9660 cuando grabe el CD-ROM.

**El formato de disco UDF (p.ej. «DirectCD») no se admite.**



# Información general

---

## Formatos admitidos

Este equipo admite:

- Formato de disco: ISO 9660, Joliet, Multisession
- Formatos de archivos de música: MP3, AAC

**Velocidad de bit MP3** (velocidad de transmisión de datos): 32–320 kbps y velocidad de bit variable

**Formato AAC:** ISO 13818-7 MPEG-2 (low complexity profile), estéreo, ADTS o ADIF header, velocidad de bit AAC  $\leq$  160 kbps

- Número total de archivos de música y álbums: alrededor de 350 (con un típico nombre de archivo de una longitud de 20 caracteres)

*Nota: El número de archivos de música que pueden ser reproducidos depende de la longitud de los nombres de los archivos. Con nombres de archivos más cortos serán admitidos más archivos.*

## Visite la página web de EXANIUM

<http://www.exanium.philips.com>

Todas las marcas comerciales usadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

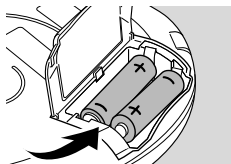
## Pilas (no suministradas)

### Inserción de las pilas


Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas alcalinas tipo **AA (LR6, UM3)**.

No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de diferentes tipos.

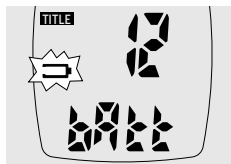
Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el equipo durante un período de tiempo prolongado.



### Indicación de pilas gastadas


- Cambie las pilas o conecte el adaptador de red tan pronto como  parpadee y **bat** aparezca.

***Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.***



La duración media de 2 pilas alcalinas del tipo AA (LR6, UM3):

Reproducción de	Disco de audio	CD MP3
ESP desactivado	20 horas	20 horas
ESP activado	20 horas	13 horas

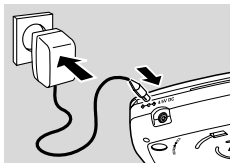
*Nota: 20 segundos después de pulsar  la pantalla se apaga. Después de 90 segundos el equipo se apaga automáticamente.*

# Alimentación eléctrica/Auriculares

## Adaptador de red

Utilice solamente el adaptador de red AY 3170 (4,5 V/300 mA corriente continua, polo positivo a la patilla central). Cualquier otro producto podría dañar el equipo.

- 1 Asegúrese de que la tensión de su zona corresponde a la del adaptador de red. Si su adaptador de red está equipado con un selector de tensión, coloque este selector en la tensión de su zona si fuera necesario.
- 2 Conecte el adaptador de red en 4.5V DC al equipo y a la toma de pared.

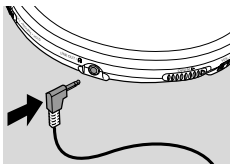


*Nota: Desconecte siempre el equipo si no lo va a usar.*

## Auriculares (SBC HE 545)

- Conecte los auriculares suministrados a LINE OUT/🔊.

*Nota: LINE OUT/🔊 se puede usar también para conectar este equipo a su sistema de Hi-Fi. Coloque VOL 🗲 en este equipo en la posición 8 y ajuste el volumen y el sonido con su sistema Hi-Fi.*



## Use la cabeza cuando utilice los auriculares

Advertencia de seguridad

No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.

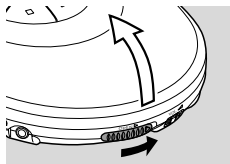
Seguridad en la carretera

No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

## Reproducción de un disco

Con este equipo podrá reproducir

- todos los CDs de audio pregrabados
- todos los CDR(W)s de audio finalizados
- CDs MP3 (CD-ROMs con archivos MP3 o AAC)



- 1 Empuje el botón deslizante OPEN ► para abrir la tapa del CD.
- 2 Inserte un disco, cara impresa hacia arriba, presionando suavemente en el centro del disco, de forma que encaje en el eje central. Cierre la tapa empujándola hacia abajo.

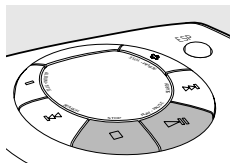
- 3 Pulse ►|| para iniciar la reproducción.

→ **CD de audio:** aparecerá. Se iniciará la reproducción.

**Disco de audio:** El número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido aparecerán.

**CD MP3:** MP3 o AAC se mostrará.

Aparecerán el número de álbum actual, el número de pista y el tiempo transcurrido de reproducción.

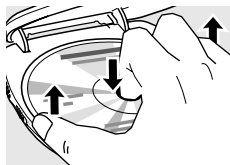


- 4 Pulse ■ para detener la reproducción.

→ **Disco de audio:** El número total de pistas y el tiempo total de reproducción aparecerán.

**CD MP3:** Aparecerán el número total de álbums y de pistas.

- 5 Para extraer el disco, tómelolo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

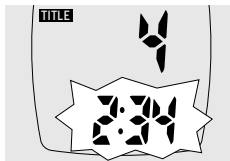


*Nota: Después de pulsar ►|| puede tardar algún tiempo hasta que se reproduzca la primera pista MP3 o AAC.*

# Funciones básicas

## Pausa

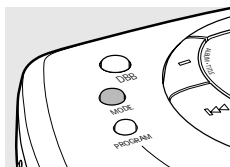
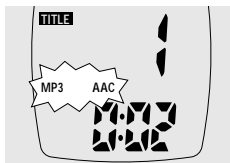
- 1 Pulse **▶II** para interrumpir la reproducción.  
→ El momento en el que se ha detenido la reproducción parpadeará.
- 2 Para reanudar la reproducción pulse **▶II** de nuevo.



## Reproducción de Enhanced Music CDs

Con este equipo podrá reproducir Enhanced Music CDs con pistas de CD de audio, así como archivos MP3 o AAC en el mismo disco. Seleccione o la reproducción del CD de audio o la reproducción de MP3 o AAC.

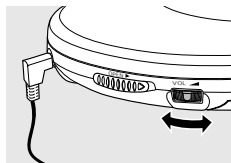
- 1 Inserte el disco y pulse **▶II** para iniciar la reproducción.  
→ **CD** **READ** aparecerá. La primera pista del CD de audio se reproducirá y **MP3** o **AAC** parpadeará. Todas las pistas del CD de audio se reproducirán, después se detendrá la reproducción.
- 2 Para seleccionar la reproducción de MP3 y AAC, mantenga pulsado **MODE** durante 2 segundos durante la reproducción o cuando la reproducción se haya detenido.  
→ **CD** **READ** aparecerá. La reproducción comenzará con la primera pista del primer álbum. Todas las pistas MP3 y AAC se reproducirán.
- 3 Para volver a la reproducción del CD de audio, mantenga pulsado **MODE** durante 2 segundos.



## Volumen y sonido

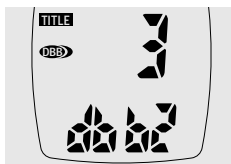
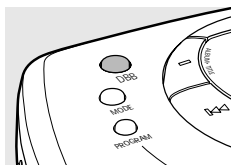
### Ajuste del volumen

- Ajuste el volumen usando VOL ▲▼.



### Ajuste del sonido

- 1 Pulse DBB para una intensificación moderada de graves.  
→ **DBB** se mostrará y *dbb* / aparecerá.
- 2 Pulse de nuevo DBB para una fuerte intensificación de graves.  
→ **DBB** se mostrará y *dbb2* aparecerá.
- 3 Pulse de nuevo DBB para desactivar la intensificación de graves.  
→ **DBB** desaparecerá.



# Funciones básicas

## Selección y búsqueda (en todos los discos)

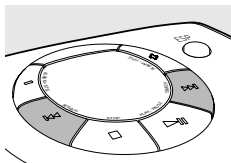
### Selección de una pista durante la reproducción

- Pulse brevemente **◀◀** o **▶▶** una o varias veces para saltar al comienzo de la pista actual, anterior o siguiente.  
→ La reproducción continuará con la pista seleccionada.

### Búsqueda de un pasaje durante la reproducción

- 1 Mantenga pulsada **◀◀** o **▶▶** para encontrar un pasaje concreto, hacia atrás o hacia delante.  
→ Se iniciará la búsqueda y la reproducción continuará a bajo volumen. Transcurridos 2 segundos, la búsqueda se acelerará.
- 2 Suelte el botón en el pasaje que desee.  
→ La reproducción normal continuará.

*Nota: Durante **REPEAT**, **SHUFFLE**, **SHUFFLE ALL** o durante la reproducción de un programa, la búsqueda sólo será posible dentro de la pista actual.*

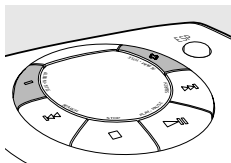




## Selección de un álbum (sólo en CDs MP3)

### Selección de un álbum durante la reproducción

- Pulse brevemente – o + una o varias veces para saltar a la primera pista del álbum actual, anterior o siguiente.  
→ La primera pista del álbum seleccionado se reproducirá.



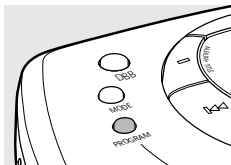
### Selección de una pista durante la reproducción

- 1 Mantenga pulsada – o + para saltar rápidamente a la pista anterior o siguiente de MP3 o AAC.  
→ Comenzará a saltar y se acelerará después de 2 segundos.
- 2 Suelte el botón en la pista que desee.  
→ La reproducción continuará en la pista seleccionada.

*Nota: Para saltar de pista a pista a baja velocidad, utilice ◀◀ o ▶▶.*

## Programación de números de pistas

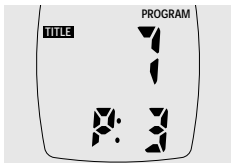
Puede seleccionar hasta 50 pistas y almacenarlas en la memoria en la sucesión deseada. Es posible almacenar cualquier pista más de una vez.



- 1 Seleccione una pista con ◀◀ o ▶▶.
- 2 Pulse PROGRAM para almacenar la pista.  
→ **PROGRAM** se mostrará y aparecerá **P** con el número de pistas almacenadas.

- 3 Seleccione y almacene de este modo todas las pistas deseadas.

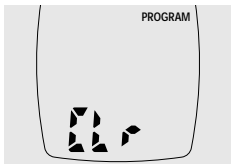
- 4 Si es necesario pulse ■ para detener la reproducción normal. Pulse ▶▶ para iniciar la reproducción del programa.  
→ Comenzará la reproducción del programa.



- Para añadir pistas adicionales a su programa, pulse ■ para detener la reproducción del programa y continúe con el paso 1.
- Puede revisar el programa pulsando PROGRAM durante más de 3 segundos.  
→ Todas las pistas almacenadas aparecerán en orden.

## Borrado del programa

- 1 Si es necesario, pulse ■ para detener la reproducción.
- 2 Pulse ■ para borrar el programa.  
→ **CL** aparecerá, **PROGRAM** desaparecerá y el programa se borrará.



Notas:

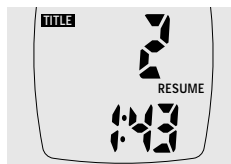
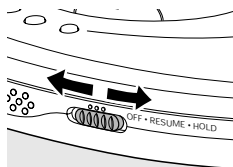
*El programa se borrará también si abre la tapa del CD o si interrumpe la alimentación eléctrica.*

*Tras almacenar 50 pistas **FULL** aparecerá.*

## Almacenamiento de la última posición reproducida – RESUME

Puede almacenar la última posición reproducida. Al reiniciar la reproducción continuará donde usted la había detenido.

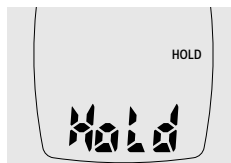
- 1 Cambie el botón deslizante a RESUME durante la reproducción para activar RESUME.  
→ **RESUME** se mostrará.
  - 2 Pulse ■ cuando quiera detener la reproducción.
  - 3 Pulse ►|| para reanudar la reproducción.  
→ **Disco de audio:** La reproducción continuará donde usted la había detenido.  
**CD MP3:** La reproducción continuará desde el comienzo de la última pista que usted había reproducido.
- Para desactivar RESUME, cambie el botón deslizante a OFF.  
→ **RESUME** desaparecerá.



## Bloqueo de todos los botones – HOLD

Puede bloquear todos los botones del equipo. Cuando pulse alguna tecla, no se ejecutará ninguna acción.

- Cambie el botón deslizante a HOLD para activar HOLD.  
→ **HOLD** se mostrará y todos los botones serán bloqueados. Si pulsa alguna tecla, *Hold* aparecerá.
- Para desactivar HOLD, cambie el botón deslizante a OFF.  
→ **HOLD** desaparecerá.

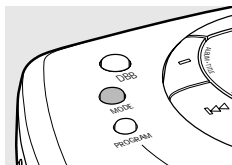


## Selección de diferentes modos de reproducción – MODE

Es posible reproducir las pistas en orden aleatorio o repetir una pista, un álbum o un disco entero.

- 1 Pulse MODE repetidamente durante la reproducción para seleccionar entre:

- **SHUFFLE** (sólo con CDs MP3): Todas las pistas del álbum actual se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
- **SHUFFLE ALL**: Todas las pistas de disco se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
- **SHUFFLE REPEAT** (sólo con CDs MP3): Todas las pistas del álbum actual se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
- **SHUFFLE REPEAT ALL**: Todas las pistas de disco se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.

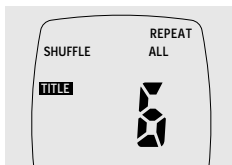


- **REPEAT**:

Disco de audio: La pista actual se reproducirá repetidamente.

CD MP3: El álbum actual se reproducirá repetidamente.

- **REPEAT ALL**: El disco entero se reproducirá repetidamente.



Durante la reproducción de un programa, puede seleccionar entre:

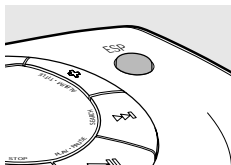
- **SHUFFLE PROGRAM**: Todas las pistas del programa se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
- **SHUFFLE REPEAT PROGRAM**: Todas las pistas del programa se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
- **REPEAT PROGRAM**: Todas las pistas del programa se reproducirán repetidamente.

- 2 La reproducción se iniciará en el modo elegido después de 2 segundos.

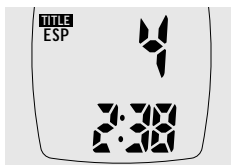
- 3 Para volver a la reproducción normal, pulse MODE repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

## ESP – Electronic Skip Protection

Con un reproductor de discos portátil convencional la música puede detenerse si usted está corriendo, por ejemplo. **Electronic Skip Protection** protege este equipo de la pérdida de sonido causada por ligeras vibraciones o golpes. La reproducción continua está asegurada. **¡ESP no protege el equipo de daños causados por caídas!**



- Pulse ESP durante la reproducción para activar la protección contra interrupciones de la música.  
→ **ESP** se mostrará y la protección se activará.
- Para desactivar la protección contra interrupciones de la música, pulse ESP de nuevo.  
→ **ESP** desaparecerá y la protección se desactivará.

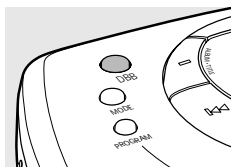


Español

## Realimentación acústica

Una señal acústica acompaña a varias operaciones de las teclas.

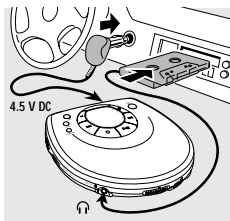
- Mantenga pulsado DBB más de 2 segundos.  
Si la realimentación acústica ha sido desactivada:  
→ **beep** aparecerá y la realimentación acústica se activará.  
Si la realimentación acústica ha sido activada:  
→ **no beep** aparecerá y la realimentación acústica se desactivará.



## Conexiones en el automóvil (suministrado o disponible opcionalmente)

Utilice solamente el adaptador de tensión AY 3545 (4,5 V corriente continua, polo positivo a la patilla central) y el adaptador de casete del vehículo AY 3501. Cualquier otro producto podría dañar el equipo.

- 1 Coloque el equipo en una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que esté en un lugar seguro, en el que el equipo no sea ni un peligro ni un obstáculo para el conductor y para los pasajeros.
- 2 Conecte el enchufe DC del adaptador de tensión a 4.5V DC en el equipo **(sólo para batería de vehículos de 12 V, negativo conectado a tierra)**.
- 3 Inserte el adaptador de tensión en la toma del encendedor. Si fuera necesario, limpie la toma del encendedor para lograr un buen contacto eléctrico.
- 4 Baje el volumen y conecte el enchufe del adaptador de casete a LINE OUT/🔊 en el equipo.
- 5 Introduzca el adaptador de casete cuidadosamente en el compartimento del radiocasete del vehículo.
- 6 Asegúrese de que el cable no le entorpece al conducir.
- 7 Coloque VOL ➤ en el equipo en la posición 8. Inicie la reproducción en el equipo y ajuste el sonido con los controles de la radio del coche.

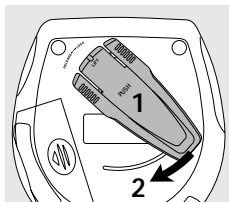


**Extraiga siempre el adaptador de tensión de la toma del encendedor del vehículo cuando no esté utilizando el equipo.**

*Nota: Si la radio de su coche tiene una toma LINE IN, es mejor utilizarla para la conexión de la radio del vehículo en lugar del adaptador de casete. Conecte el cable de señal a esta toma LINE IN y a LINE OUT/🔊 en el equipo.*

## Pinza de sujeción

- 1** Coloque la pinza de sujeción como indica la ilustración y pulse sobre PUSH para insertar la patilla de la pinza en el hueco del equipo.
- 2** Gire la pinza en el sentido de las agujas del reloj como se indica, para asegurar la pinza de sujeción al equipo.
- 3** Para soltarla, levante suavemente la pinza de sujeción hacia el fin indicado y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj.



# Localización y solución de averías

## ADVERTENCIA

*Bajo ninguna circunstancia deberá intentar el usuario reparar por sí mismo el equipo, ya que esto invalidará la garantía.*

*Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.*

Problema	Solución
No se enciende, la reproducción no se inicia	<ul style="list-style-type: none"><li>– Inserte las pilas correctamente.</li><li>– Cambie las pilas.</li><li>– Asegure la conexión del adaptador de red.</li></ul>
Indicación <i>Hold</i> y/o no hay respuesta a los controles	<ul style="list-style-type: none"><li>– Desactive HOLD.</li><li>– Desconecte el equipo de la fuente de alimentación eléctrica o extraiga las pilas durante unos segundos.</li></ul>
No hay sonido o el sonido es de mala calidad	<ul style="list-style-type: none"><li>– Pulse ►► para reanudar la reproducción.</li><li>– Ajuste el volumen.</li><li>– Compruebe y limpie las conexiones.</li><li>– Mantenga el equipo lejos de teléfonos móviles encendidos o de fuertes campos magnéticos.</li></ul>
Indicación <i>no cd</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Inserte un disco, etiqueta hacia arriba.</li><li>– Limpie o vuelva a poner el disco.</li><li>– Espere hasta que la lente empañada quede limpia.</li></ul>
Indicación <i>no disc</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Asegúrese de que el CDR(W) está finalizado.</li></ul>



# Localización y solución de averías

Problema	Solución
<b>Indicación <i>Disc Error</i></b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Asegúrese de que ha insertado un disco de audio o un CD MP3.</li><li>– Use el formato de disco ISO 9660 en lugar de UDF («DirectCD») cuando grabe el CD MP3.</li></ul>
<b>Indicación <i>Protect</i> y el archivo de música no se reproduce</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– El archivo de música está protegido. Asegúrese de que la opción de protección en su codificador de software está desactivada cuando esté creando un archivo de música.</li></ul>
<b>El archivo de música no se reproduce</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Asegúrese de que los nombres de los archivos de música terminan con .mp3 o .aac</li><li>– Cuando grabe el CD-ROM, asegúrese de no mezclar pistas de CD de audio con archivos MP3 o AAC en la misma sesión.</li></ul>
<b>Se pierden directorios en el CD MP3</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Asegúrese de que el número total de archivos y álbums en su CD MP3 no sobrepasa 350.</li><li>– Sólo se mostrarán álbums con archivos MP3 o AAC.</li></ul>
<b>Se saltan pistas del disco</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Limpie o cambie el disco.</li><li>– Asegúrese de que <b>REPEAT</b>, <b>REPEAT ALL</b>, <b>SHUFFLE</b>, <b>SHUFFLE ALL</b> o <b>PROGRAM</b> están desactivados.</li></ul>
<b>La música salta o el sonido chasquea cuando reproduce un archivo MP3 o AAC</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Reproduzca el archivo de música en su ordenador. Si el problema persiste, codifique la pista de audio de nuevo y cree un nuevo CD-ROM.</li></ul>

# Localización y solución de averías

## Problema

## Solución

**La música se interrumpe,** – Active ESP.  
**indicación *oops***

**Uso en el automóvil:** – Limpie la toma del encendedor.  
**No hay alimentación, no** – Active el encendido de su vehículo.  
**se inicia la reproducción**

**Uso en el automóvil:** – Inserte correctamente el adaptador  
**No hay sonido o el** de casete.  
**sonido es de mala** – Cambie la dirección de inversión automática  
**calidad** de su reproductor de casetes.  
– Deje que el equipo se adapte a la  
temperatura del coche.

# AUSTRALIA - Philips product warranty for Australia only

---

Warranty conditions valid for Colour Television, Video Cassette Recorders, CD Recordable, DVD Players, Audio Systems, and Portable Audio.

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies which the purchaser has in respect of the product under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State Law.

Philips Consumer Electronics warrants its products to the purchaser as follows and subject to the stated conditions.

## **12 months free service**

### **Conditions of warranty**

1. All claims for warranty service should be made to your nearest Philips Authorised Service Centre. Reasonable evidence of date of purchase must be provided.
2. This warranty extends only to defects occurring under normal use of the product when operated in accordance with the instructions.
3. Home service within the normal service area of our Philips Authorised Service Centres will be provided for television receivers with screen size 48 cm and above. All other products are to be brought or sent to your nearest Philips Authorised Service Centre.
4. This warranty does not cover:
  - a) Mileage or travelling time, pickup or delivery, cost of insurance.
  - b) Service costs arising from failure to correctly adjust the controls of the product or to observe the instructions, or inspections that reveal that the product is in normal working order.
  - c) Product failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, transit damage, inexperienced repairs or modification by unauthorised persons, lightning strikes, vermin infestation or liquid spillage.
  - d) Cleaning of video or audio heads.
  - e) Inadequate receiving antennae.
  - f) Replacement of worn or used batteries, styli or other consumables.

The conditions contained in this warranty card replace and override the provisions of the World-Wide Guarantee for Products sold in Australia.

# Philips product warranty for Australia only - **AUSTRALIA**

---

## **Philips Authorised Service Centres**

To contact your nearest Philips Authorised Service Centre call **1300 36 1392** from anywhere in Australia.

<b>Sydney</b>	<b>Adelaide</b>
<b>Newcastle</b>	<b>Hobart</b>
<b>Perth</b>	<b>Wollongong</b>
<b>Melbourne</b>	<b>Canberra</b>
<b>Brisbane</b>	

Service is provided through 350 accredited service dealers throughout Australia. To find out about your nearest centre, call **1300 36 1392**.

Please record the following information for your records and keep in a safe place.

Model No:.....

Serial No:.....

***Please retain your purchase receipt which is required to claim service under warranty.***

Philips Consumer Electronics Australia Limited  
ACN 008 445 743, 3 Figtree Drive  
Homebush NSW 2140

Version 4, 03/99, FPCP-030

# NEW ZEALAND - Guarantee and Service for New Zealand

---

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

## Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### **How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller

Philips New Zealand Ltd.

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

# POLIZA DE GARANTÍA

## ESTA POLIZA ES GRATUITA

Este aparato ha sido cuidadosamente diseñado y se ha fabricado con los mejores materiales bajo un estricto control de calidad, garantizando su buen funcionamiento por los periodos establecidos según el aparato (ver lista en la parte inferior) **a partir de la entrega del aparato al consumidor. Esta póliza incluye la reparación o reposición gratuita de cualquier parte o componente que eventualmente fallase y la mano de obra necesaria para su reparación**, misma que se hará efectiva en cualquiera de nuestros centros de servicio autorizados en el país.

Si su aparato llegase a requerir de nuestro servicio de garantía, acuda al centro de servicio más cercano a su domicilio, de tener alguna duda por favor llame a nuestra CENTRAL DE SERVICIO al tel.: 57 28 42 52, y en el interior del país LADA sin costo al 01 800 506 9200 en donde con gusto le indicaremos el centro de servicio autorizado más cercano a su domicilio.

PHILIPS MEXICANA S.A. de C.V. a través de sus centros de servicio autorizados **reparará y devolverá a usted su aparato en un plazo no mayor a 20 días hábiles**, contados a partir de la fecha de ingreso, impresa en la orden de servicio de cualquiera de nuestros centros de servicio autorizados.

**La garantía de esta póliza cubre cualquier desperfecto o daño eventualmente ocasionado por los trabajos de reparación y/o traslado del aparato en el interior de nuestros centros de servicio autorizados.**

**Esta póliza sólo tendrá validez, si está debidamente requisitada, sellada y firmada por la casa vendedora**, en caso de extravío de esta póliza, podrá hacer efectiva su garantía con la presentación de su factura de compra.

### ESTA POLIZA NO SE HARÁ EFECTIVA EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- Cuando el aparato sea utilizado en condiciones anormales y los daños o desperfectos que manifestase sean causados por mal trato, descuido o mal uso.
- Cuando el aparato no haya sido operado de acuerdo a su instructivo de uso, en donde se señalan las condiciones normales de operación, los valores nominales y las tolerancias de las tensiones (voltaje), frecuencia (ciclaje) de alimentación eléctrica y las características que deben reunir las instalaciones auxiliares.
- Cuando la causa de la falla o mal funcionamiento sea consecuencia de una reparación inadecuada o alteración producida por personas no autorizadas por PHILIPS MEXICANA S.A. de C.V.
- Cuando los datos de esta póliza hayan sido alterados o modificados.
- Por fenómenos naturales no imputables a la empresa tales como: temblores, inundaciones, incendios, descargas eléctricas, rayos, etc.

### PERIODOS DE GARANTÍA

**36 MESES.** – Monitores para computadora.

**12 MESES.** – Televisores, videocassetters, video reproductores DVD, grabador reproductor de disco compacto, video proyectores (excepto la lámpara), cámaras de video, decodificadores de señal (IRD), televisor para hotel, sistemas de observación, televisores de proyección, teléfonos celulares, pagers, equipos modulares, sintonizadores, facsimil, LNB, antena de recepción de satélite, DVD ROM, CDR ROM y CDRW ROM para computadora.

**6 MESES.** – Radiograbadoras con y sin reproductor de disco compacto, reproductor de cassette portátil, reproductor de disco compacto portátil, radio relojes, radios A.M./F.M., auto estéros y teléfonos inalámbricos.

**3 MESES.** – Accesorios, controles remotos, bocinas, cinta para fax y para cámara de videoconferencia.



# PHILIPS

# Philips Mexicana, S.A. de C.V.

Producto importado por:

Philips Mexicana, S.A. de C.V.

Norte 45 No. 669 Col. Ind. Vallejo,

Del. Atzacapotzalco C.P. 02300

Tels. 57 28 42 00 y 57 29 48 00

Centro de Información al Consumidor:

Norte 45 No. 669 Col. Ind. Vallejo

Del. Atzacapotzalco C.P. 02300

Tel. 53 68 77 88 Lada 01 800 504 62 00

MODELO \_\_\_\_\_

Nº DE SERIE \_\_\_\_\_

La presente garantía contará a partir de:

DÍA \_\_\_\_\_

MES \_\_\_\_\_

AÑO \_\_\_\_\_

En caso que en su producto se produzca alguna falla, acuda al centro de servicio más cercano a su domicilio (según listado de talleres), de tener alguna duda, por favor llame a nuestra CENTRAL DE SERVICIO, en donde con gusto le atenderemos.

Así mismo, cuando requiera refacciones y partes originales para su producto, acuda a los centros de servicio. Para hacer efectiva la garantía de su producto, es necesario que presente usted esta póliza debidamente requisitada o de lo contrario presentar su factura de compra.

## CENTROS DE SERVICIO

Ciudad	EDO	Calle y N°	Colonia	C. P.	Nombre Comercial	Lada	Telefono	Fax	
Acapulco	GRO	Av. Revolucion N° 28	M. Aleman	39300	Servicio Electronico Profesional	74	83 32 96	-	S
Cd. Juarez	CHIH.	Rancho el Becerro 3011	Pradera Dorada	32610	Teleservicio Dominguez	16	18 21 28	18 21 28	S
Cd. Reynosa	TAMPS	Tiburcio Garza N° 401	Rodriguez	88699	Teleservicio Pepe	89	22 59 86	-	S
Chihuahua	CHIH.	Trasvina y Retes N° 3503-A	San Felipe	31240	Zener Electronica	14	14 01 16	26 50 41	S
Colima	COL.	Francisco I. Madero N° 426	Centro	28000	TV Antenas de Colima	331	403 01	403 01	S
Cullacan	SIN.	Venustiano Carranza N° 140-A Nte.	Centro	80090	Estereo Voz	67	16 15 10	-	S
Guadalajara	JAL.	Av. Vallarta N° 2250	Ladron de Guevara	44600	Leecom S.A. de C.V.	3	616 18 88 616 01 26	615 72 62	SR
Leon	GTO	Hernandez Alvarez N° 726	San Juan de Dios	37480	Técnicos Especializados	47	70 26 99	15 58 64	S
Merida	YUC	Calle 70 N° 443 X 49 Depto. 8	Centro	97000	Servicentro	99	28 54 28	23 39 97	S
Mexicali	B.C.N.	Calz. Cuauhtemoc N° 866-2	Cuauhtemoc Nte.	21200	Baja Electronics	619	67 49 16	67 49 16	S
Mexico	D.F.	Calz. Vallejo N° 1045-03 Esq. Poniente 124	Industrial Nueva Vallejo	2300	Chyr S.A. de C.V.	5	567 22 56 567 96 32	567 96 32	SR
Mexico	D.F.	Calz. Vallejo N° 904 Loc. 5	Industrial Vallejo	2300	Tecnología y Servicio S.A. de C.V.	5	587 57 99	587 57 99	S
Mexico	D.F.	Pilares N° 519 Local C-3	Del Valle	03100	Cocesionario Pilares	5	605 42 15 605 42 76	605 43 46	SR
Monterrey	N.L.	Juan Mendez N° 825 Nte.	Centro	64000	Monterrey Centro Electronico S.A.	8	375 16 17	374 85 42	SR
Morelia	MICH.	Lago de Patzcuaro N° 500-A	Ventura Puente	58020	Multiserv. Prof. de Zamora	43	12 03 17	-	S
Oaxaca	OAX	Huzares N° 207	Centro	68000	El Francistor S. de R.L. de C.V.	951	647 37	-	S
Pachuca	HGO	Pza. de las Americas Lote 28 Nucleo D.	Valle de Sn Javier	42086	Frazare Electronica	77	14 15 81	-	S
Puebla	PUE	Av. 10 Poniente N° 2902-B	San Alejandro	72090	Selcom	22	48 77 64	48 77 64	SR
Queretaro	ORO	Bolivia 32	Lomas de Queretaro	76190	Electronica Zener	421	610 09	-	S
San Luis Potosi	S.L.P.	Fuente De La Glorieta N° 147	Balcones del Valle	78320	Servicios Electronicos	481	534 07	-	S
Tampico	TAMPS	Laredo N° 105	Mainero	89060	Concesionario Philips Tampico	12	12 36 04	-	SR
Tijuana	B.C.N.	Calle 1a. N° 1540-3	Centro	22000	Sistemas Inalambricos de Comunicacion	66	85 95 58	85 95 58	S
Toluca	EDO MEX	Calle Toluca N° 505	Sanchez	50040	Concesionario Philips Toluca	72	14 83 09	17 03 21	S
Torreon	COAH	Mariano Lopez Ortiz N° 1126 Nte.	Centro	27000	Electronica Jomar	17	22 00 05	-	S
Tuxtla Gutierrez	CHIS	10 Nte. Ote 153-A	Centro	29000	KC-Video	96	18 19 08	-	S
Veracruz	VER	Guerrero N° 1877 Entre Cortes y Canal	Centro	91700	Antza Comunicaciones	29	32 78 23 32 44 44	32 78 23	S
Villahermosa	TAB	Sanchez Marmol N° 206	Centro	86000	Tecnicoentro	93	14 31 36	-	S

**NOTA:** Los Centros que tengan (S) solo proporcionan Servicio y los que tengan (SR) venden refacciones y proporcionan Servicio.







English

Français

Español

中文

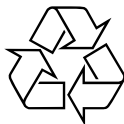
Guarantees

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

EXP 301, EXP 303

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

3103 306 1809.1



VieChr0122